

SEAGULL 
SAIL ON EARTH

CHAR À VOILE Landyacht

SILENCE



SILENCE
MANUEL
DU PROPRIÉTAIRE

Owner's manual

DESCRIPTION TECHNIQUE Technical description

Vous êtes le propriétaire d'un char SILENCE de la marque **SEAGULL**.

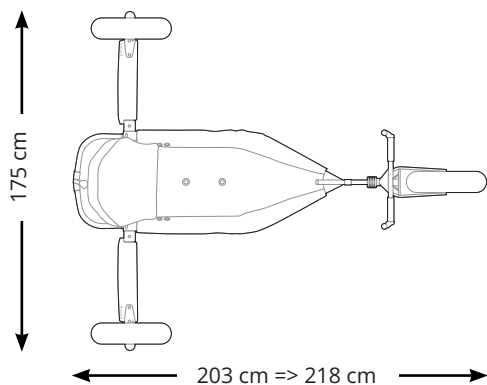
Ce manuel vous aidera à l'utiliser en toute liberté. Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel et suivre l'ensemble des instructions d'assemblage. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des situations dangereuses. Nous vous recommandons fortement de porter un casque et des chaussures fermées lorsque vous pratiquez le char à voile. Assurez-vous que les conditions météo soient clémentes et correspondent à votre niveau de pratique.

Informez-vous auprès des services de surveillance de la plage et de tourisme local sur les éléments à connaître et les éventuels dangers que présentent les sites.

You are the owner of a SILENCE landyacht made by SEAGULL.

This manual will help you to use it with total freedom. For your safety, please read it carefully and follow all assembly instructions. Not following these instructions could lead to accidents. We highly recommend wearing a helmet and closed shoes when you practice. Consult the weather conditions before starting to ride.

Ask for information from beach lifeguard services and local tourism on conditions and possible dangers at sites.



Longueur / Length
203 cm => 218 cm

Largeur / Width
175 cm

Dimension sac / Bag dimension
L 108 x l 65 x H 35

Poids hors gréement / Weight without sail and rig
37 kg

Charge max / Max load
120 kg

Surface de voile / Sail surface
de 2 à 6 m²

LISTE DES PIÈCES Parts list



4

5

6



7

1 Roue avant et fourche
Front wheel and fork

2 Support de poulie arrière
Rear pulley support

3 Châssis
Chassis

4 Timon
Drawbar

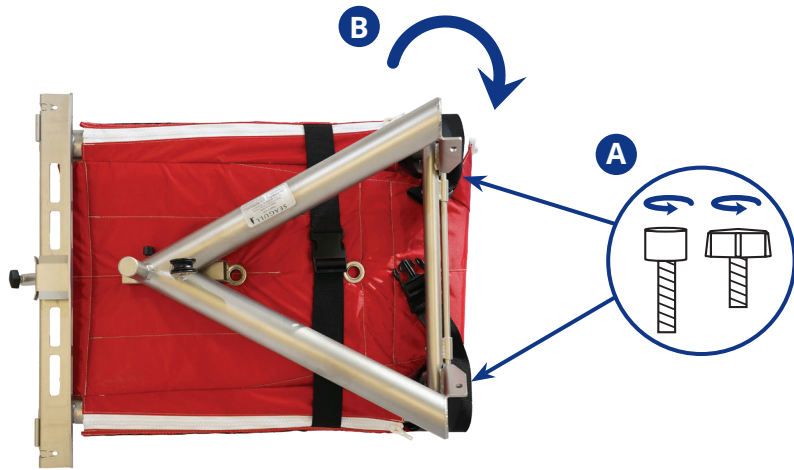
5 Palonnier
Rudder Bar

6 Essieux (droit et gauche)
Axles (right and left)

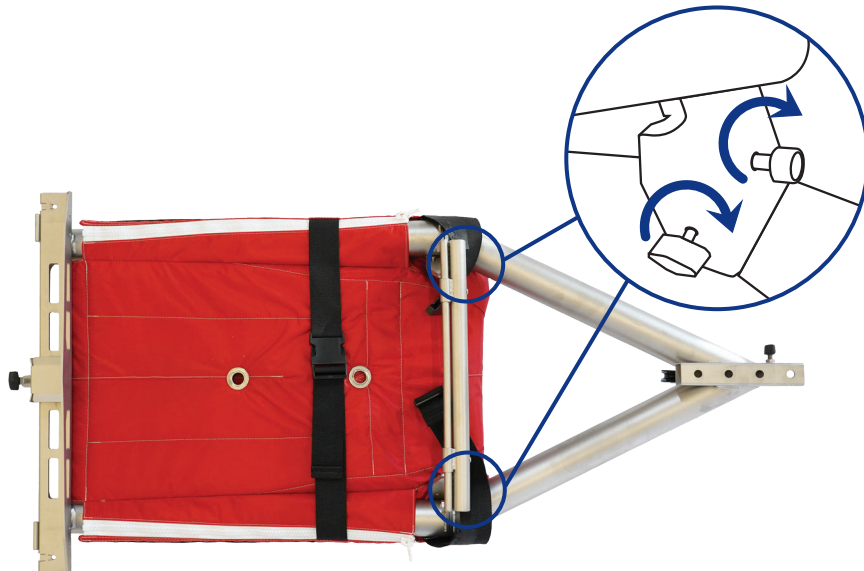
7 Roues arrière
Rear wheels

ASSEMBLAGE Assembly

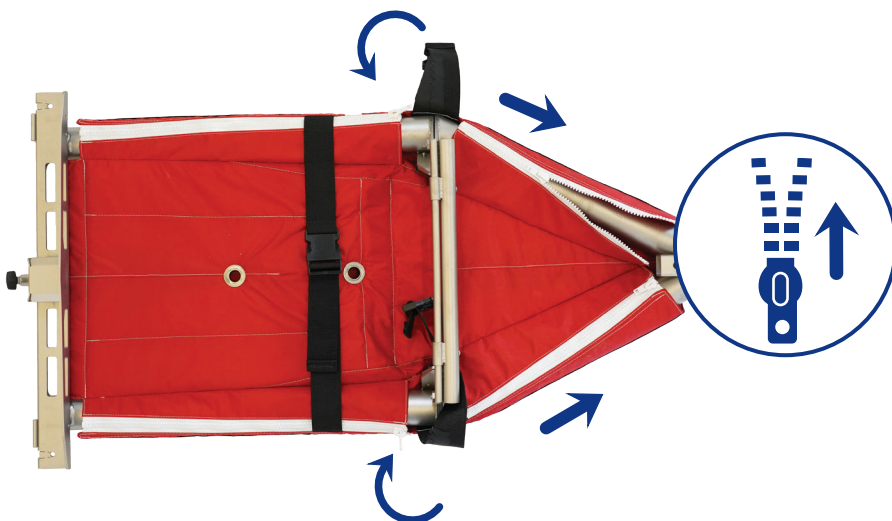
① CHÂSSIS Chassis



- A** Enlever les 2 vis papillon noires et les 2 vis BTR.
Take out the 2 black thumbscrews and the 2 hexagon head screws.
- B** Déplier le châssis en veillant à ne pas pincer le tissu.
Unfold the chassis without pinching the fabrics.



Remettre et serrer les 2 vis papillon noires et les 2 vis BTR (avec la clé fournie).
Set back and screw the 2 black thumbscrews and the 2 hexagon head screws (with the key provided).



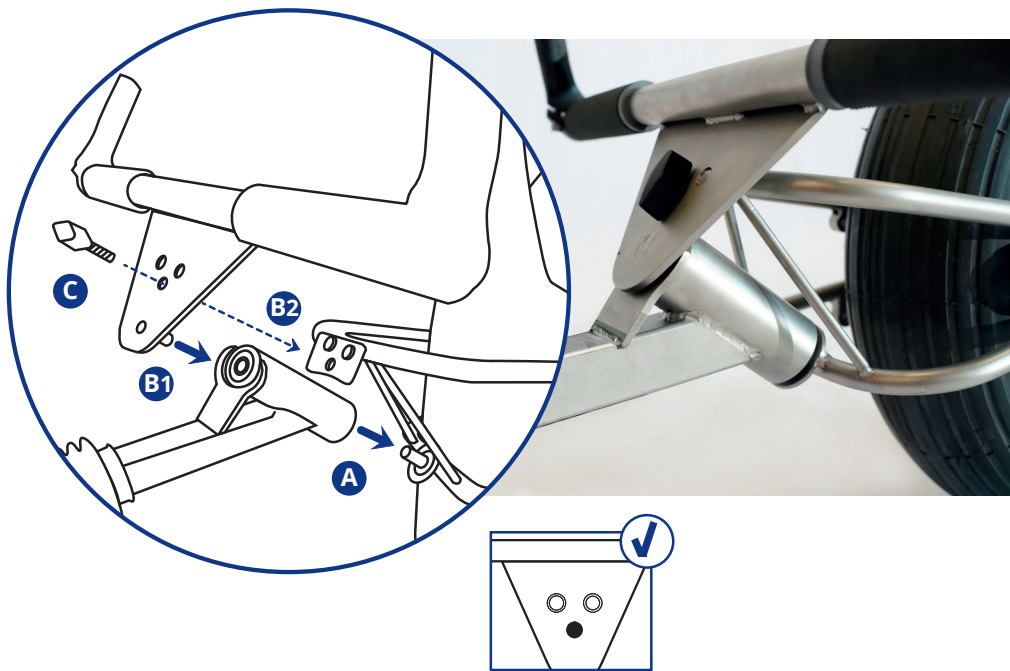
Fermer les 2 zips.
Attacher la sangle noire sur l'axe du châssis.
Laisser le châssis en position inversée.
*Close the 2 zippers.
Close the black belt on the chassis ' axis.
Keep the chassis upside down.*

ASSEMBLAGE Assembly

② TIMON & PALONNIER *Drawbar & rudder bar*



Desserrer la vis papillon noire.
Emboîter le timon sous la base du mât en appuyant sur le push pin situé sous le timon ; vérifier que le push pin est correctement inséré dans son emplacement.
Resserrer la vis papillon noire.
Retourner le châssis.
*Loosen the black thumbscrew.
Insert the drawbar under the mast base by pressing the push pin under the drawbar; check that the push pin is correctly locked into its corresponding hole.
Tighten the black thumbscrew.
Upturn the chassis.*



- A** Insérer la roue avant et fourche à l'extrémité inférieure du timon.
Dévisser la vis papillon noire sur la roue avant et fourche.
*Install the front wheel and fork at the lower extremity of the drawbar.
Unscrew the black thumbscrew.*
- B** Positionner le triangle support de palonnier sur l'extrémité supérieure du timon **B1** et sur les 2 pions de guidage de la fourche **B2**.
*Insert the triangular support of the rudder bar on top of the drawbar **B1** and on the 2 guiding pins of the fork **B2**.*
- C** Verrouiller le tout avec la vis papillon noire.
Lock everything with the black thumbscrew.

③ SUPPORT DE POULIE ARRIÈRE *Rear pulley support*

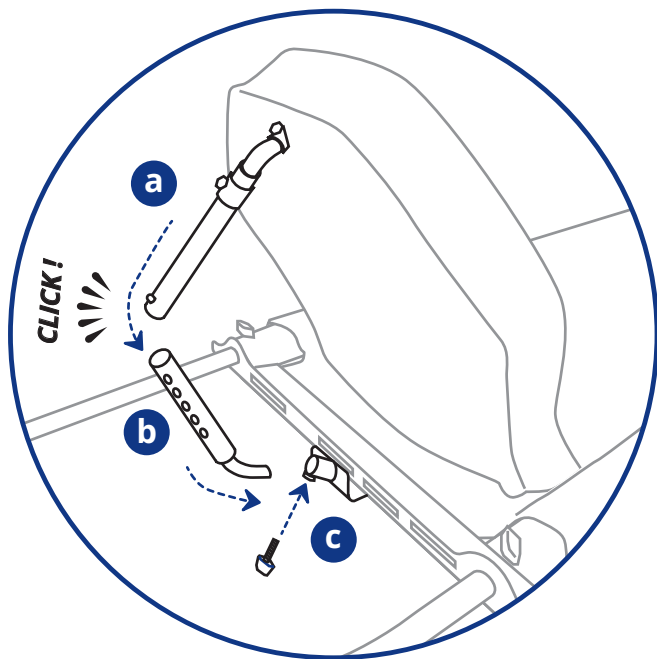


Déplier le support de poulie arrière.
Desserrer les 2 vis papillon noires.
*Unfold the rear pulley support.
Loosen the 2 black thumbscrews.*

Enfiler le support de poulie arrière à l'arrière du châssis jusqu'à la butée (poulie vers le haut).
Serrer les 2 vis papillon noires.
*Insert the rear pulley support behind the chassis until the stop (pulley upside).
Screw the 2 black thumbscrews.*

ASSEMBLAGE Assembly

④ RÉGLAGE INCLINAISON DOSSIER *Backrest tilt setting*



Le tube d'inclinaison du dossier est rangé dans le filet situé à l'arrière du dossier. Sortir le tube du filet.

- Déclipser le tube **b** et enfoncer le dans **c**.
- Reclipser **b** dans **a** ; «**CLICK**».
- Serrer **b** avec la vis papillon de **c**. Choisir sa position d'inclinaison avec le push pin.

The tilt pipe is packed in the net behind the rest. Take it out.

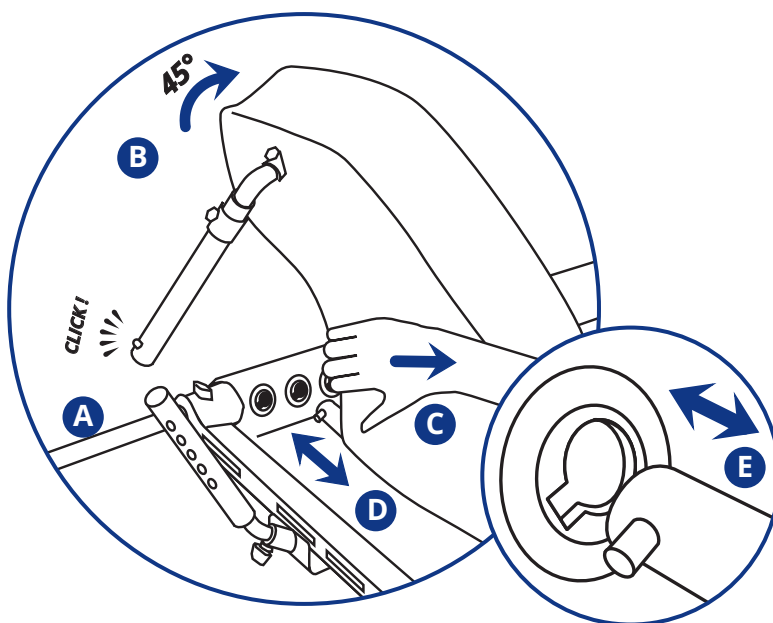
*Unclip pipe **b** and put it in pipe **c**. Clip pipe **b** in pipe **a** "CLICK".*

*Screw **b** with the black thumbscrew of **c**.*

Choose your tilt position with the push pin.



⑤ RÉGLAGE AVANT ARRIÈRE DU DOSSIER *Front and rear backrest setting*



- A** Déclipser le tube d'inclinaison.
Unclip the tilt pipe.

- B** Incliner le dossier à 45° vers l'avant.
Tilt the backrest 45° towards the front.

- C** Comprimer le dossier dans le sens de la largeur.
Compress the frame of the backrest.

- D** Faire sortir les ergots des trous de serrure des tubes latéraux.
Get the pins out of the slots of the lateral tubes.

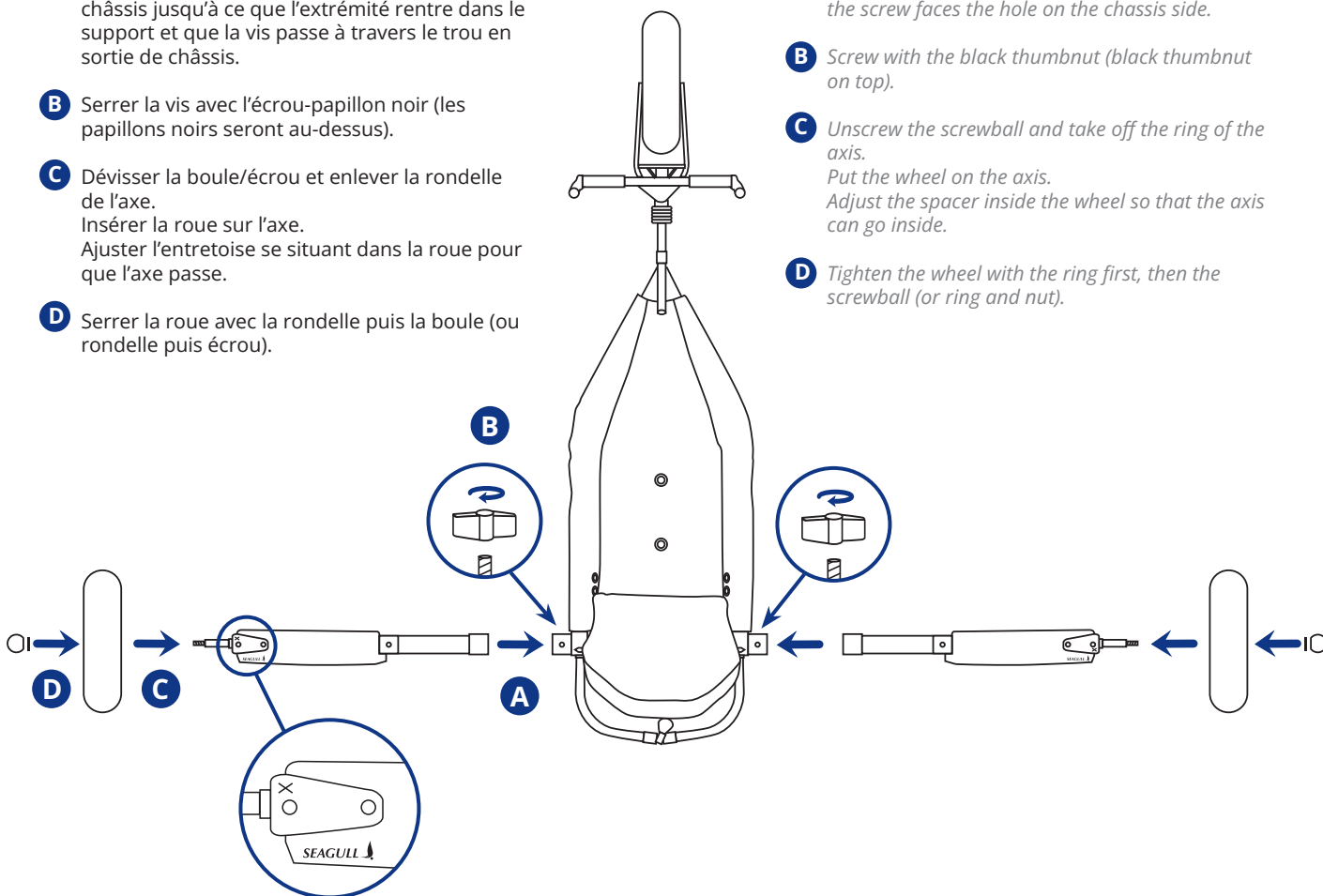
- E** Repositionner votre siège selon le même procédé dans la position choisie.
Insert the pins in the new slots according to the chosen position.

ASSEMBLAGE Assembly

⑥ MONTAGE DES ESSIEUX ET DES ROUES *Axles and wheels settings*

- A** Dévisser l'écrou-papillon noir de l'essieu. Glisser l'extrémité blanche de l'essieu sous le châssis jusqu'à ce que l'extrémité rentre dans le support et que la vis passe à travers le trou en sortie de châssis.
- B** Serrer la vis avec l'écrou-papillon noir (les papillons noirs seront au-dessus).
- C** Dévisser la boule/écrou et enlever la rondelle de l'axe. Insérer la roue sur l'axe. Ajuster l'entretoise se situant dans la roue pour que l'axe passe.
- D** Serrer la roue avec la rondelle puis la boule (ou rondelle puis écrou).

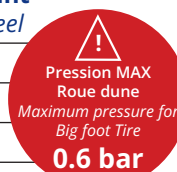
- A** Unscrew the black thumbnut. Insert the white end axle under the chassis until the screw faces the hole on the chassis side.
- B** Screw with the black thumbnut (black thumbnut on top).
- C** Unscrew the screwball and take off the ring of the axis. Put the wheel on the axis. Adjust the spacer inside the wheel so that the axis can go inside.
- D** Tighten the wheel with the ring first, then the screwball (or ring and nut).



La croix gravée sur les essieux doit être dirigée vers le ciel et le logo Seagull vers l'arrière.
The cross engraved on the axles must be up and the Seagull logo at the back.

⑦ PRESSION DES PNEUS *Tires pressure*

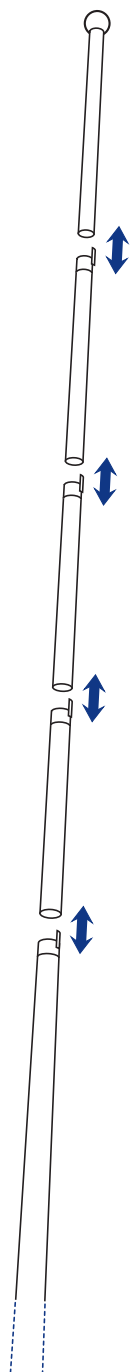
	Pneu / Tire 4.80/4.00-8		Pneu dune / Big foot tire	
	Roues arrière <i>Rear wheels</i>	Roue avant <i>Front wheel</i>	Roues arrière <i>Rear wheels</i>	Roue avant <i>Front wheel</i>
Par défaut <i>By default</i> (bar)	± 1.6	± 0.8	± 0.5	± 0.4
Surface molle et tendre <i>Soft surface</i> (bar)	1.2	0.6	0.4	0.3
Surface dure <i>Hard surface</i> (bar)	2	1.2	0.6	0.4



ASSEMBLAGE Assembly

⑧ GRÉEMENT Sail and rig

A



A Assembler le mât puis l'insérer dans le fourreau de voile. Positionner la tête sur le haut du mât.

*Build up your mast and insert it in the sail's sleeve.
Put the top webbing on top of the mast.*

B Fixation bôme

- dame de nage
- garcette
- bout d'étarquage

Boom setting

- mast fork
- lanyard
- stretching rope

C Passage de l'écoute de voile.

Sail sheet course.



bout d'étarquage
stretching rope

garcette
lanyard

dame de nage
mast fork

ASSEMBLAGE Assembly

⑨ PRISE DE RIS *Take a reef*



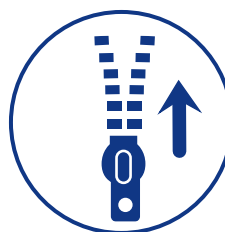
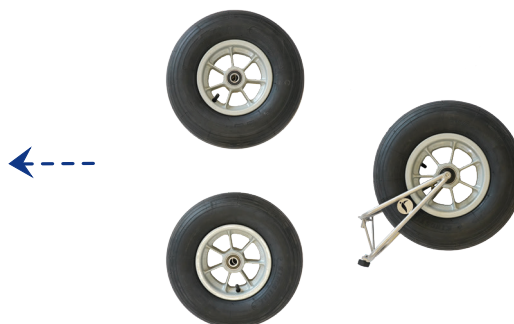
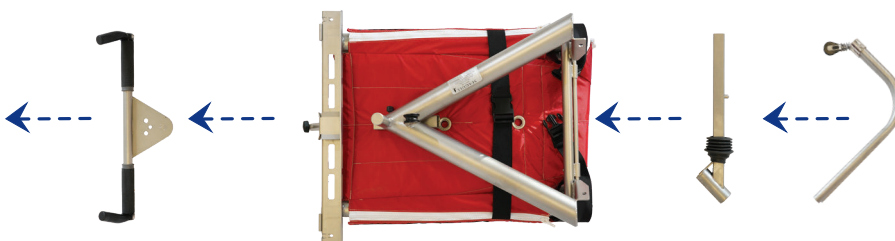
Avant Before

- 1 Coucher le char face au vent.
Lay the landyacht facing upwind.
- 2 Retirer la garcette.
Withdraw the lanyard.
- 3 Défaire le bout d'étarquage.
Undo the stretching rope.
- 4 Desserrer le nœud du cordage de la tête (libérer 80 cm de bout).
Loosen the knot of the cord of the top webbing (release 80 cm of cord).
- 5 Abaisser la voile (de 80 cm environ).
Lower the sail (about 80 cm).
- 6 Ouvrir la manille.
Open the shackle.
- 7 Sortir la bôme de la sangle noire de la voile.
Take out the boom from the black strap of the sail.
- 8 Plier le coin de la voile puis la rouler jusqu'aux élastiques.
Fold the wedge of the sail then furl it up to the elastics.
- 9 Serrer la voile roulée avec les 3 élastiques.
Tighten the sail with the 3 elastics.
- 10 Remettre la bôme dans la sangle noire de ris.
Put the boom in the reef black rear strap.
- 11 Refixer la manille sur l'œillet de ris de la voile.
Put back the shackle on the reef eyelet.
- 12 Remettre la garcette avec un nœud plat.
Put back the lanyard with a flat knot.
- 13 Refixer la tête.
Refix the top webbing.
- 14 Relever le char.
Lift up the landyacht.
- 15 Refixer le bout d'étarquage avec un nœud demi-clé.
Retie the stretching rope with a half key knot.



Après After

RANGEMENT Packing



OPTIONS



Garde-boue avant
Front mudguard



Garde-boue arrière
Back mudguard



Jante aluminium
Aluminium rim



Roue dune
Big foot wheel

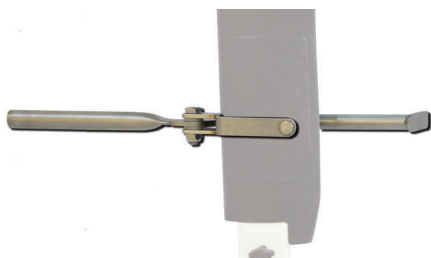
⚠ **P.max : 0,6 bar**
Avant / Front : 0,4 bar
Arrière / Rear wheel : 0,5 bar



Fourche dune
Big foot fork



Repose pieds passager
Passenger foot rest



Frein grattoir
Scratching brake

Utilisation sur terrain meuble.
For soft surface.



Housse de protection
Protective cover



Patin
Skate



Frein patin
Tyre brake

Utilisation sur surface dure.
For hard surface.

CHOISIR SA VOILE Choose your sail

Force du vent / Wind Speed							
Nœud / Knots	1-4	5-6	7-10	11-15	16-21	22-27	> 28
Beaufort	0-1	2	3	4	5	6	7 et +
Poids du pilote Pilot weight	Surface de voile / Sail area						
30-40	Restez calme et attendez que le vent monte <i>Keep calm and wait for the wind</i>	5	4	3	2		Restez chez vous, à moins que vous ne soyez un pilote aguerri <i>Better to stay at home unless you are an expert</i>
50-60		6	5	4	3	2	
70-80		6	5	5	4	2	
90-100			6	6	5	3	
+ 110			6	6	5	4	

Selon votre lieu de pratique, de vos compétences, etc..., ces données seront à adapter.
These informations have to be adjusted according to your terrain, your skills...

CHECK LIST

- 1** Vérifier les serrages avant chaque séance (châssis, timon et support d'essieux, essieux, fusées, roues, fourche).
Check any tightening before each session (chassis, drawbar, axles, spindles, wheels, fork).
- 2** Nettoyer (rincer à l'eau claire) le char après chaque sortie.
Wash (with clean water) your landyacht after each use.
- 3** Vérifier régulièrement l'état des roulements : changer le/les roulement(s) si bruit suspect ou roulement non régulier.
Check regularly the ball bearings condition : change it, if it makes any noise or does not turn smoothly.
- 4** Contrôler régulièrement les emboîtements et les renforts du mât. Si une partie de mât est abîmée ou tordue, ne pas hésiter à la changer (sinon risque de dégradation de la voile).
Check regularly the adjustments and reinforcements of the mast. Any degraded part should be replaced (otherwise risk of sail's damages).

Looking for help ?

3 rue des Glénans
56880 PLOEREN
FRANCE,
tel: +33 (0)2 97 400 600
info@seagull.fr
www.seagull.fr

SEAGULL 
SAIL ON EARTH

SILENCE LANDYACHT
Manuel du propriétaire Owner's manual

